

**ZANUSSI**

FRIDGE-FREEZER  
ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ

**ZK 23/10 X**

INSTRUCTION BOOKLET  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

2222 135-73

## **i** WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

### General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

### Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or

more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.

- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

### Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using the scraper provided. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.


- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

### Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions. **Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable. **Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.

- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.

### Environment Protection

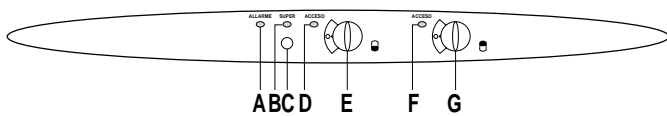
This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

## CONTENTS

<b>Warnings</b>	2	<b>Hints</b>	7
<b>Use</b>	4	hints for refrigeration	7
Cleaning the interior	4	Hints for freezing	7
Use of the freezer - Starting	4	Hints for storage of frozen food	7
Temperature regulation	4	<b>Maintenance</b>	8
Quick-freezing	4	Periodic cleaning	8
The temperature alarm light	5	Periods of no operation	8
Freezing fresh food	5	Interior light	8
Storage of frozen food	5	Defrosting	8
Thawing	5	<b>Customer service and spare parts</b>	9
Ice-cube production	5	<b>Technical information</b>	10
Cold accumulators	5	<b>Installation</b>	10
Use of the refrigerator - Operation	5	Location	10
Temperature regulation	5	Rear spacers	11
Fresh food refrigeration	6	Electrical connection	11
Bottle holder	6	Changing the opening direction of the doors	12
Movable shelves	6		
Positioning the door shelves	6		

# USE

## Control panel




- A. Warning light
- B. SUPER operating control light
- C. Normal/Super (quick-freezing) switch
- D. Pilot light (freezer)
- E. Thermostat knob (freezer)


- F. Pilot light (refrigerator)
- G. Thermostat knob (refrigerator)

### Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

 **Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

### USE OF THE FREEZER

This freezer compartment has been marked with the symbol , which means that it is suited to the freezing of fresh foods, the conservation of frozen foods and the production of ice-cubes.

#### Starting

Insert the power supply plug into the nearest wall socket (the function indicator light (D) will light up indicating that the freezer is receiving electrical input.)

Turn the thermostat knob (E) to the right to a medium setting (the temperature alarm light (A) will light up).

To turn off the freezer, turn the thermostat knob to the «O» position.

The refrigerator compartment will remain operating.

### Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

**A medium setting is generally the most suitable.**

### Quick-freezing


For quick-freezing, press the quick-freezing switch (C). The quick-freezing indicator light (B) will then light up.

## The temperature alarm light (A)

The temperature alarm light turns on automatically whenever the temperature within the freezer rises above a certain value which might endanger satisfactory long-term conservation.

It is perfectly normal for the temperature alarm light to remain lit up for a short time after the freezer is initially turned on. It will remain lit up until the optimum temperature for the conservation of frozen food is attained.

## Freezing fresh food

The 4-star compartment  is suitable for long term storage of commercially frozen food, and for freezing fresh food. Do not exceed the storage times shown by the manufacturer on the commercially frozen food packets.

Set the freezer to quick-freezing operational status. Wait at least 3 hours before introducing fresh foods into the freezer if it has only recently been turned on.

If the freezer has already been working for some time, press the respective switch at least 24 hours before introducing the food into the freezer in order to ensure better freezing results.

Under normal circumstances, to freeze fresh foods it is not necessary to change the setting of the thermostat knob with respect to the normal running position.

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

Place the food to be frozen in the top basket of the freezing compartment as this is the coldest part.

**The maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs is shown on the rating plate.**

### Important

Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezing compartment as they may burst.


Water ices, if consumed immediately after removal from the freezing compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt. Remember that, once thawed, frozen food deteriorates rapidly.

## Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

To obtain the best performance from this appliance, you should:

if large quantities of food are to be stored, remove all drawers and baskets from appliance and place food on cooling shelves.

Pay careful attention not to exceed load limit stated on the side of the upper section (where applicable). 

### Important

**In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then refrozen (after cooling).**

## Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer; in this case, cooking will take longer.

## Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

**Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.**

## Cold accumulators

The freezer contains two cold accumulators which increase storage times in the event of a power cut or breakdown.

For security reasons, during the transport of the appliance, the cold accumulators are located in the lower drawer.

The correct location of the accumulators is inside the upper drawer, on top of the stored food.

## USE OF THE REFRIGERATOR

### Operation

The temperature inside the refrigerator compartment can be selected using thermostat (F).

### Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings. However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

room temperature;

how often the door is opened;

the quantity of food stored;

location of appliance.

**A medium setting is generally the most suitable.**

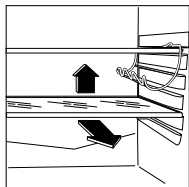
To stop operation, simply turn the thermostat knob to position «O».

#### Important

**If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.**

#### Bottle holder

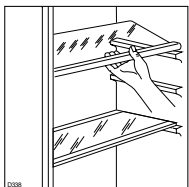
The bottle holder hooked onto one of the internal shelves can be used to store bottles or cans. To remove this holder, lift the back of the shelf, press and pull it out. Slide the holder out and refit the shelf.



#### Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

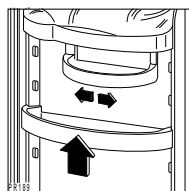
For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones.



#### Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows: Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



#### Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

#### Αλλαγή πλευράς ανοίγματος της πόρτας

Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.

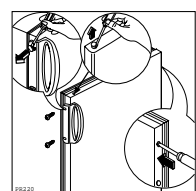
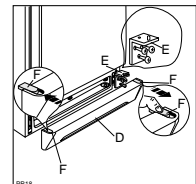
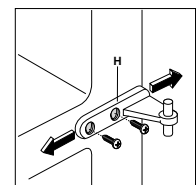
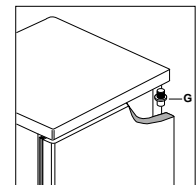
Για να αλλάξετε την πλευρά ανοίγματος των πορτών, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Βγάλτε τη σχάρα αερισμού (D) που είναι κομπωμένη στην έδρα της.
2. Βγάλτε τον κάτω μεντεσέ (E), ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες στερέωσης.
3. Βγάλτε την κάτω πόρτα, απαγκιστρώνοντάς την από το μεσαίο μεντεσέ.
4. Ξεβιδώστε το μεσαίο μεντεσέ (H).
5. Βγάλτε την πάνω πόρτα, απαγκιστρώνοντάς της από τον πείρο του πάνω μεντεσέ (G).
6. Βγάλτε τον πείρο και, στη συνέχεια, μοντάρτε τον στην αντίθετη πλευρά, αφού πρώτα βγάλετε τα καλύμματα, τα οποία πρέπει να τοποθετήσετε στην άλλη πλευρά.
7. Ξανατοποθετήστε την πόρτα του ψυγείου. Τοποθετήστε το μεσαίο μεντεσέ στην αριστερή πλευρά.
8. Τοποθετήστε την πόρτα του καταψύκτη.
9. Με ένα κλειδί 10 χιλ., ξεβιδώστε τον πείρο του μεντεσέ (E) και μοντάρτε τον στην αντίθετη πλευρά του μεντεσέ.
10. Ξαναμοντάρτε τον κάτω μεντεσέ (E) στην αντίθετη πλευρά, χρησιμοποιώντας τις βίδες που ξεβιδώσατε προηγουμένως. Βγάλτε το κάλυμμα της σπής (F) από τη σχάρα αερισμού (D), πατώντας το προς την κατεύθυνση του βέλους και μοντάρτε το στην αντίθετη πλευρά.
11. Ξανατοποθετήστε τη σχάρα αερισμού (D) και κομψώστε την.
12. Ξεμοντάρτε τα χερούλια και μοντάρτε τα στην αντίθετη πλευρά. Καλύψτε τις σπές με τις ταινίες που υπάρχουν στο σακουλάκι των εγγράφων.

Οι πόρτες μπορούν να ευθυγραμμιστούν ρυθμίζοντας το μεσαίο μεντεσέ. Ο μεσαίος μεντεσές μπορεί να ρυθμιστεί οριζόντια, με τη βοήθεια ενός εργαλείου, αφού ξεσφίξετε λίγο τις δύο βίδες.

#### Προσοχή

Μετά την αλλαγή της πλευράς ανοίγματος των πορτών, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σωστά βιδωμένες και ότι η μαγνητική ταινία εφάπτεται σωστά στο θάλαμο. Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή (π.χ., το χειμώνα) το λάστιχο στεγανότητας μπορεί να μην εφαρμόζει τέλεια στο θάλαμο. Σ' αυτή την περίπτωση, περιμένετε να στραώσει μόνο το ή επιταχύνετε το στρώσιμο του θερμαίνοντας το σημείο που δημιουργεί το πρόβλημα με ένα πιστολάκι για τα μαλλιά.



## Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα με τον σειριακό αριθμό αντιστοιχούν με την παροχή ρεύματος που έχετε στο σπίτι σας.

Η τάση μπορεί να διαφέρει κατά  $\pm 6\%$  σε σχέση με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα.

Για να λειτουργήσει με διαφορετικές τάσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν αυτόματο μετασχηματιστή κατάλληλης ισχύος.

### Η συσκευή θα πρέπει να γειωθεί.

Ο ρευματολήπτης με καλώδιο για την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει μία επαφή για το σκοπό αυτό.

Αν ο ρευματοδότης που έχετε δεν διαθέτει γείωση, συνδέστε τη συσκευή με μια χωριστή γείωση, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, αφού συμβουλευτείτε έναν ειδικό τεχνικό.

**Ο κατασκευαστής δεν δέχεται καμία ευθύνη αν δεν τηρηθούν τα μέτρα προφύλαξης για την ασφάλειά σας που αναφέρονται πιο πάνω.**

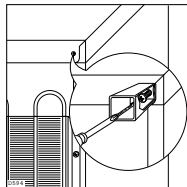
Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΟΚ:

- **87/308 της 2/8/87** σχετικά με την καταστολή των παρεμβολών κατά την εκπομπή σημάτων.
- **73/23 ΕΟΚ της 19.2.73** (Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης) και ακόλουθες τροποποιήσεις.
- **89/336 ΕΟΚ της 3.5.89** (Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας) και ακόλουθες τροποποιήσεις.

## Ράβδοι απόστασης

Μέσα στο σακουλάκι με τα έγγραφα της συσκευής, υπάρχουν δύο ράβδοι απόστασης, που πρέπει να στερεωθούν στις δύο πάνω γωνίες.

Ξεσφίξτε τις βίδες, τοποθετήστε τη ράβδο κάτω από το κεφάλι της βίδας και ξανασφίξτε τις βίδες.



## HINTS

### Hints for refrigeration

Useful hints:

**Meat (all types):** wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

**For safety, store in this way only one or two days at the most.**

**Cooked foods, cold dishes, etc.:** these should be covered and may be placed on any shelf.

**Fruit and vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

**Butter and cheese:** these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

**Milk bottles:** these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

**Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.**

### Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;
- on the inner door or special card (if supplied) you

will find sketches of various animals and food types together with the recommended storage time (in months) from the time of freezing;

- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

### Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

## MAINTENANCE

**⚠ Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

### Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

### Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda.

Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

### Interior light

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screw.
- unhook the moving part as shown in the figure.

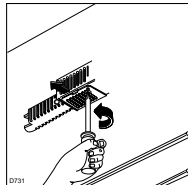
**⚠ If the light does not come on when the door is open, check that it is screwed into place properly. If it still does not light up, change the bulb.**

The rating is shown on the light bulb cover.

### Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

- remove the plug from the wall socket;
- remove all food;
- defrost and clean the interior and all accessories;
- leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.



### Defrosting

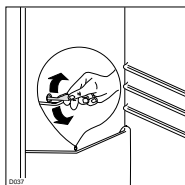
Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

**It is important to periodically clean the defrost water drain hole in the middle of the refrigerator compartment channel to prevent the water overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided, which you will find already inserted into the drain hole.**

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

**Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κλάση απόδοσης	A
Καθαρή χωρητικότητα ψυγείου (λίτρα)	212
Καθαρή χωρητικότητα καταψύκτη (λίτρα)	77
Κατανάλωση ενέργειας (kWh/24 ώρες)	0,85
Κατανάλωση ενέργειας (kWh/έτος)	310
Ισχύς κατάψυξης (κιλά)	12
Χρόνος ανόδου θερμοκρασίας (ώρες)	30
Διαστάσεις mm	
Ύψος	1800
Πλάτος	600
Βάθος	600
Πλάτος με ανοιχτές πόρτες	600
Βάθος με ανοιχτές πόρτες	1175

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά αναγράφονται στην πινακίδα της συσκευής, που βρίσκεται στο εσωτερικό αριστερό τοίχωμα.

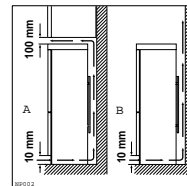
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας, όπως: καλοριφέρ, θερμάστρες, απευθείας έκθεση στις ακτίνες του ήλιου, κτλ. Για λόγους ασφαλείας, ο αερισμός πρέπει να γίνεται όπως φαίνεται στα παραπλευρώς σχήματα. Συσκευή τοποθετημένη κάτω από ντουλάπια κουζίνας (βλ. Σχ. Α). Συσκευή χωρίς ντουλάπια κουζίνας από πάνω (βλ. Σχ. Β).

**Προσοχή: Μπροστά στα ανοίγματα αερισμού δεν πρέπει να υπάρχει κανένα εμπόδιο.**

Τα ρυθμιζόμενα πόδια της βάσης επιτρέπουν την ακριβή οριζοντίωση της συσκευής.



### Προσοχή

Πρέπει οπωσδήποτε να υπάρχει η δυνατότητα αποσύνδεσης της συσκευής από το δίκτυο. Γι' αυτό το λόγο, το φις πρέπει να βρίσκεται σε ευπρόσιτη θέση και μετά από την τοποθέτηση της συσκευής.



διακόψετε την παροχή ρεύματος ή να βγάλετε τα τρόφιμα από το ψυγείο.

**Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για να αποξέσετε τον πάγο γιατί μπορεί να προκαλέσετε ζημία.**

Αν όμως σχηματιστεί ένα πολύ παχύ στρώμα πάγου, θα πρέπει να κάνετε την απόψυξη, ως εξής:

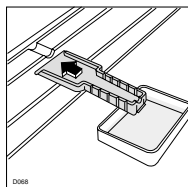
1. Βγάλτε το φος από την πρίζα ή γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Ο".
2. Βγάλτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, τυλίξτε τα με αρκετές εφημερίδες και τοποθετήστε τα σε ένα δροσερό μέρος.
3. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή και βάλτε την πλαστική ξύστρα μέσα στην ειδική υποδοχή που υπάρχει στη βάση του καταψύκτη. Βάλτε από κάτω μία λεκανίτσα για τη συλλογή του νερού που προέρχεται από το λειώσιμο του πάγου.
4. Μετά την πλήρη απόψυξη, στεγνώστε καλά το εσωτερικό του θαλάμου. Φυλάξτε την ξύστρα για μελλοντική χρήση.
5. Τοποθετήστε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση ή ξαναβάλτε το φος στην πρίζα.
6. Μετά από δύο ή τρεις ώρες, ξαναβάλτε τα τρόφιμα που είχατε βγάλει από τον καταψύκτη.

**Σημαντικό:**

**Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τον πάγο, για να μην καταστραφεί η συσκευή.**

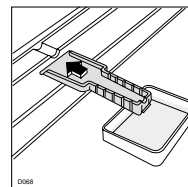
**Μη χρησιμοποιείτε τεχνητά ή μηχανικά μέσα, ειπώς από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής, για να επιταχύνετε την κατάψυξη.**

**Η αύξηση της θερμοκρασίας στα κατεψυγμένα τρόφιμα, στην διάρκεια της απόψυξης, μπορεί να μειώσει τον ασφαλή χρόνο αποθήκευσής τους.**



as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting;
2. remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
3. leave the door open, and insert the plastic scraper in the appropriate seating at the bottom centre, placing a basin underneath to collect the defrost water.
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly; keep the scraper for future use;
5. turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
6. After two or three hours, reload the previously removed food into the compartment.



**Important:**

**Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

**Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.**

**A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.**

## CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see "Defrosting" section).

- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

## ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σε περίπτωση που η συσκευή δε λειτουργεί κανονικά ελέγξτε:

- Αν η πρίζα είναι σταθερά τοποθετημένη και ο γενικός διακόπτης ρεύματος είναι ανοικτός
- Αν υπάρχει παροχή ρεύματος (ελέγξτε το τοποθετώντας στην πρίζα μια άλλη συσκευή)
- Αν ο θερμοστάτης είναι στη σωστή θέση
- Αν υπάρχει νερό στο κάτω μέρος της καμπίνας, ελέγξτε αν έχει φραχθεί η αποχέτευση νερού (βλέπε σχετικά "Απόψυξη").
- Αν η συσκευή συνεχίζει να μην δουλεύει σωστά αφού κάνετε τους προηγούμενους ελέγχους, καλέστε το πλησιέστερο κέντρο σέρβις.

Για να έχετε γρήγορο σέρβις, θα πρέπει οπωδήποτε να δίνετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της συσκευής σας που αναγράφονται στην εγγύηση ή στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, στο κάτω αριστερό μέρος του ψυγείου.

## TECHNICAL INFORMATION

Energy Efficiency class	A
Net Fridge Capacity lt.	212
Net Freezer Capacity lt.	77
Energy Consumption kWh/24h	0,85
Energy Consumption kWh/year	310
Freezing Capacity kg	12
Rising time h	30
Dimensions mm	
High	1800
Width	600
Depth	600
Width with opened doors	600
Depth with opened doors	1175

The technical information are situated in the rating plate on the internal left side of the appliance.

## INSTALLATION

### Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

Appliance positioned under overhanging kitchen wall units (see Fig. A).

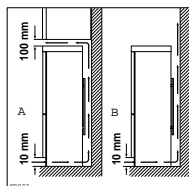
Appliance positioned without overhanging kitchen wall units (see Fig. B).

**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

Two adjustable feet at the cabinet base allow accurate levelling of the appliance.

### ATTENTION!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**⚠️ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια ενέργεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.**

### Προσοχή

Η ψυκτική μονάδα της συσκευής περιέχει υδρογονάνθρακες. Συνεπώς, η αναπλήρωσή τους και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

### Περιοδικός καθαρισμός

Καθαρίστε το εσωτερικό με χλιαρό νερό και διττανθρακική σόδα. Ξεπλύνετε και στεγνώστε όλες τις επιφάνειες. Καθαρίστε τον συμπυκνωτή (μαύρη σχάρα) και τον συμπιεστή στο πίσω μέρος της συσκευής με μία βούρτσα ή ηλεκτρική σκούπα. Αυτές οι εργασίες θα βελτιώσουν την απόδοση της συσκευής και θα εξοικονομήσουν ηλεκτρική ενέργεια.

### Εσωτερικός φωτισμός

Η λυχνία στο εσωτερικό της συντήρησης μπορεί να αλλάξει όπως παρακάτω:

- Ξεβιδώστε την βίδα που ασφαλίζει το κάλυμμα της λυχνίας.
- Απαγκιστρώστε το μετακινούμενο τμήμα, όπως δείχνει το σχήμα.

**⚠️ Εάν η λυχνία δεν ανάβει όταν είναι ανοιχτή η πόρτα, βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί στην θέση της σωστά. Εάν συνεχίζει να μην ανάβει, αντικαταστήστε την λυχνία. Η ισχύς αναγράφεται στο κάλυμμα της λυχνίας.**

### Απόψυξη

Ο πάγος αποβάλλεται αυτόματα από τον εξαεμιστήρα του ψυγείου κάθε φορά που σταματάει ο κινητήρας του συμπιεστή, κατά την κανονική λειτουργία. Το νερό της απόψυξης αποβάλλεται από ένα αγωγό σε ένα ειδικό δοχείο στο πίσω μέρος της συσκευής, όπου και εξατμίζεται.

**Συνιστούμε ιδιαίτερα να καθαρίζετε περιοδικά την οπή αποχέτευσης του νερού, που βρίσκεται στο κέντρο του αποχετευτικού αιολιακού μέσα στο ψυγείο, ώστε να μην υπερχείλιει το νερό της απόψυξης και στάζει πάνω στα αποθηκευμένα στο ψυγείο τρόφιμα. Χρησιμοποιήστε το ειδικό εργαλείο, που θα βρείτε ήδη τοποθετημένο μέσα στη οπή της αποχέτευσης.**

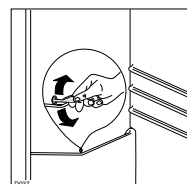
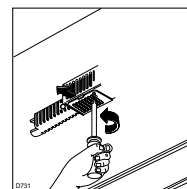
Εντούτοις, ο χώρος της κατάψυξης θα καλυφθεί προοδευτικά με πάγο. Αυτός πρέπει να απομακρυνθεί με μία πλαστική σπάτουλα, όταν το πάχος του πάγου ξεπερνάει τα 4 mm. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού δεν χρειάζεται να

### Περίοδοι αδράνειας

Κατά τη διάρκεια περιόδων που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα έπρεπε να πάρετε τα εξής μέτρα:

Αποσυνδέστε τη συσκευή από τη πρίζα. Βγάλτε όλα τα τρόφιμα από τη συσκευή. Κάντε απόψυξη και καθαρίστε το εσωτερικό και όλα τα εξαρτήματα.

Αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη, επιτρέποντας έτσι τον αέρα να κυκλοφορεί και εμποδίζοντας το σχηματισμό μούχλας και δυσάρεστων οσμών.



## **i** ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

### Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην συντήρηση

Χρήσιμες συμβουλές:

**Κρέας (όλα τα είδη):** τυλίξτε το σε σακούλες πολυαιθυλενίου και τοποθετήστε το στο γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι των λαχανικών.

**Για ασφάλεια, αποθηκεύστε το μόνο για μία ή το πολύ δύο μέρες.**

**Μαγειρεμένα φαγητά, κρύα πιάτα, κλπ.** πρέπει να καλύπτονται και μπορούν να τοποθετηθούν σε οποιοδήποτε ράφι.

**Φρούτα και λαχανικά:** πρέπει να πλένονται προσεκτικά και να τοποθετούνται στο ειδικό συρτάρι(α).

**Βούτυρο και τυρί:** πρέπει να τοποθετούνται σε ειδικά αεροστεγή δοχεία ή να τυλιγόνται με αλουμινόχαρτο ή σακούλες πολυαιθυλενίου βγάζοντας όσο πιο πολύ αέρα γίνεται.

**Μπουκάλια γάλακτος:** πρέπει να έχουν καπάκι και να τοποθετούνται στη σχάρα μπουκαλιών στην πόρτα.

**Οι μπιανόνες, οι πατάτες, τα κρεμμύδια και το σκόρδο, αν δεν είναι συσκευασμένα, δεν κάνει να αποθηκεύονται στο ψυγείο.**

### Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην κατάψυξη

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή κατάψυξη σας δίνουμε μερικές οδηγίες:

- Η μέγιστη ποσότητα τροφής που μπορεί να καταψυχθεί σε 24 ώρες βρίσκεται γραμμένη πάνω στην μεταλλική πινακίδα.
- Για να καταψυχθούν τα τρόφιμα χρειάζονται 24 ώρες. Στην διάρκεια αυτής της περιόδου δεν πρέπει να τοποθετήσετε επιπλέον τρόφιμα στην κατάψυξη.
- Να καταψύχετε μόνο καλής ποιότητας, φρέσκα και καλά καθαρισμένα τρόφιμα.
- Χωρίστε τα σε μικρές ποσότητες για να επαχύνετε την κατάψυξη και για να αποφύγετε το ξεπάγωμα περισσότερης τροφής απ' ό,τι χρειάζεστε.
- Τυλίξτε τα τρόφιμα σε αλουμινόχαρτο ή μεμβράνη προσέχοντας να είναι καλά τυλιγμένο και κλεισμένο.
- Φρέσκα τρόφιμα προς κατάψυξη δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Έτσι δεν θα ανέβει η θερμοκρασία των ήδη κατεψυγμένων τροφίμων.

- Τα μη λιπαρά τρόφιμα διατηρούνται καλύτερα και περισσότερο από τα λιπαρά τρόφιμα. Το αλάτι επίσης μειώνει το χρόνο διατήρησης.
- Τα παγάκια αν καταναλωθούν αμέσως μετά την απομάκρυνσή τους από την κατάψυξη, μπορούν να προκαλέσουν κρουσπαγήματα.
- Καλό είναι να σημειώνετε στα πακέτα (ή στις καρτέλες των συρταριών αν το μοντέλο σας έχει) την ημερομηνία που τα τρόφιμα καταψύχθηκαν ώστε να μπορείτε να ελέγχετε το χρόνο αποθήκευσης.
- Η εσωτερική πόρτα του καταψύκτη έχει εικόνες από διαφορετικά είδη τροφίμων και δίπλα του έναν αριθμό. Αυτοί οι αριθμοί δείχνουν το μέγιστο χρόνο αποθήκευσης, σε μήνες, για κάθε είδος τροφίμων.
- **Μην τοποθετείτε ποτέ ανθρακούχα ποτά στον καταψύκτη γιατί μπορεί να εκραγούν.**

### Υποδείξεις για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Για να έχετε καλύτερη απόδοση με αυτήν την συσκευή θα πρέπει:

- βεβαιωθείτε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα εμπορίου είχαν αποθηκευτεί σωστά στο σούπερ-μάρκετ.
- βεβαιωθείτε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα μεταφέρθηκαν από το κατάστημα τροφίμων στον καταψύκτη στο μικρότερο δυνατό χρόνο.
- μην ανοίγετε συχνά την πόρτα ούτε να την αφήνετε ανοιχτή περισσότερο από τον απολύτως απαραίτητο χρόνο.
- Όταν τα τρόφιμα ξεπαγώνουν, αλλοιώνονται γρήγορα και δεν μπορούν να ξαναψυχθούν.
- Μην υπερβαίνετε το χρόνο αποθήκευσης που προτείνει ο παραγωγός των τροφίμων.

### Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by  $\pm 6\%$  of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

#### The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**

☑ This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.

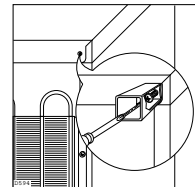
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;

- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

### Rear spacers

**In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted in the two top corners.**

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, then re-tighten the screws.



## Changing the opening direction of the doors

Before carrying out any operations, remove the plug from the power socket.

To change the opening direction of the door, proceed as follows:

Before carrying out any operations, remove the plug from the power socket.

To change the opening direction of the door, proceed as follows:

- pull off the ventilation grille (D) which is clipped into place;
- remove the bottom hinge (E) by unscrewing its three fixing screws;
- remove the lower door, sliding it out of the middle hinge;
- unscrew the middle hinge (H);
- remove the upper door by releasing it from the top hinge pin (G);
- remove the pin then mount it on the opposite side, after having removed the plugs which must be refitted on the other side;
- refit the fridge door. Replace the middle hinge to the left hand side;
- replace the freezer door;
- using a 10 mm spanner, unscrew the hinge pin (E) and reassemble it on the opposite side of the hinge;
- reassemble the lower hinge (E) on the opposite side, using the screws previously removed. Slide the hole cover (F) out of the ventilation grille (D) by pushing it in the direction of the arrow and reassemble it on the opposite side;
- refit the ventilation grille (D), clipping it into place;
- dismantle the handles and reassemble them on the opposite side. Cover the holes left open with the plugs contained in the documentation pack.

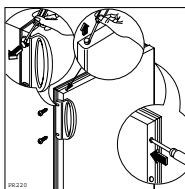
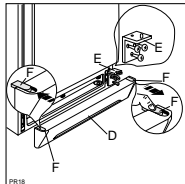
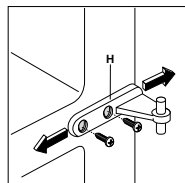
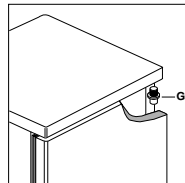
The doors can be aligned by adjusting the middle hinge.

The middle hinge can be adjusted horizontally, with the help of a tool, after having slackened the two screws.



Warning:

After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.



- την θερμοκρασία του δωματίου
- πόσο συχνά ανοίγει η πόρτα
- η ποσότητα της αποθηκευμένης τροφής
- η θέση που βρίσκεται η συσκευή.

**Μία μέτρια θέση είναι γενικά η πιο κατάλληλη.**

Για να σταματήσετε τη λειτουργία του ψυγείου, αρκεί να γυρίσετε το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση "0".

### Σημαντική παρατήρηση

Αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι υψηλή ή η συσκευή είναι πολύ γεμάτη, και ρυθμισμένη σε χαμηλή θερμοκρασία, θα λειτουργεί συνεχώς, με αποτέλεσμα το σχημασμό πάγου στο πίσω τοίχωμα του θαλάμου. Σ' αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία σε μία υψηλότερη τιμή για αρχίσει η αυτόματη απόψιξη και, συνεπώς, να μειωθεί η κατανάλωση ενέργειας.

### Θήκη μπουκαλιών

Η θήκη μπουκαλιών που είναι αγκιστρωμένη σε ένα από τα εσωτερικά ράφια χρησιμεύει για να τοποθετήτε μπουκάλια ή κουτιά αναψυκτικών. Για να αφαιρέσετε τη θήκη, αναστήστε το πίσω μέρος του ραφιού και τραβήξτε προς τα έξω. Βγάλτε την θήκη έξω και επανατοποθετήστε το ράφι.

### Μετακινούμενα ράφια

Τα πλαϊνά τοιχώματα της συντήρησης είναι εξοπλισμένα με μία σειρά από στηρίγματα για να μπορούν τα ράφια να τοποθετηθούν ανάλογα με τις ανάγκες.

Για καλύτερη χρήση του χώρου, το μπροστινό μέρος των ραφιών μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στο πίσω μέρος.

### Τοποθετώντας τα ράφια στις πόρτες

Για να μπορούν να αποθηκευτούν τα τρόφιμα που είναι σε διάφορα μεγέθη συσκευασίας, τα ράφια στις πόρτες μπορούν να τοποθετηθούν σε διάφορα ύψη.

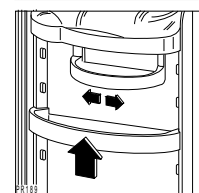
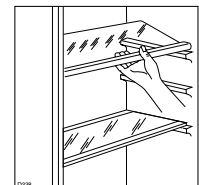
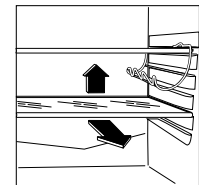
Για να κάνετε αυτές τις ρυθμίσεις, ενεργήστε όπως παρακάτω:

Προσδετικά τραβήξτε το ράφι προς την κατεύθυνση που δείχνουν τα βέλη μέχρι να απελευθερωθεί και επανατοποθετήστε το εκεί που επιθυμείτε.

### Συντήρηση φρέσκων τροφίμων

Για να έχετε την καλύτερη απόδοση:

- Μην αποθηκεύετε ζεστά φαγητά ή υγρά που εξερεώνονται στη συντήρηση.
- Πάντα να καλύπτετε ή να περιτυλίγετε τα φαγητά, ιδιαίτερα αυτά που έχουν έντονη οσμή.
- Τοποθετήστε με τέτοιον τρόπο τα φαγητά, έτσι ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα γύρω από αυτά.



## Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων

Ο καταψύκτης τεσσάρων αστέρων **\*\*\*\***, είναι κατάλληλος για μακρόχρονη αποθήκευση καταψυγμένων τροφίμων του εμπορίου και για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.

Μην υπερβείτε τον χρόνο αποθήκευσης που προτείνει ο κατασκευαστής των καταψυγμένων τροφίμων που κυκλοφορούν στο εμπόριο. Ρυθμίστε τον καταψύκτη στη λειτουργία ταχείας κατάψυξης.

Αν έχετε μόλις ανάψει τον καταψύκτη, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες, πριν τοποθετήσετε μέσα τα φρέσκα τρόφιμα.

Αν ο καταψύκτης βρίσκεται ήδη σε λειτουργία, για αρκετό χρόνο, πατήστε το σχετικό κουμπί τουλάχιστον 24 ώρες πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα, για να είναι το αποτέλεσμα της κατάψυξης καλύτερο.

Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, για να καταψύξετε φρέσκα τρόφιμα, δε χρειάζεται να αλλάξετε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε σχέση με τη ρύθμιση της κανονικής λειτουργίας. Για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή κατάψυξη, σας δίνουμε μερικές χρήσιμες συμβουλές: Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να καταψύξετε στο πάνω συρτάρι του θαλάμου κατάψυξης , γιατί είναι το πιο ψυχρό. **Η μέγιστη ποσότητα τροφής που μπορεί να καταψυχθεί σε 24 ώρες βρίσκεται γραμμένη πάνω στην μεταλλική πινακίδα.**

### **⚠ Προσοχή Σημαντικό**

Μην τοποθετείτε ανθρακούχα ποτά (αναψυκτικά, κτλ) μέσα στην κατάψυξη, γιατί μπορεί να εκραγούν.

Τα παγάκια, αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα τη στιγμή που τα βγάξετε από την κατάψυξη, μπορεί να κολλήσουν πάνω του και να το ερεθίσουν. Να θυμάστε πάντοτε ότι, μετά την απόψυξη, τα καταψυγμένα τρόφιμα φέρονται γρήγορα.

## Αποθήκευση καταψυγμένων τροφίμων

Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή μετά από περιόδους που δεν έχει χρησιμοποιηθεί, πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα στην κατάψυξη αφήστε την συσκευή να λειτουργεί για τουλάχιστον 2 ώρες τοποθετώντας τον θερμοστάτη στην πιο ψυχρή ρύθμιση και αργότερα μετακινήστε τον στην κανονική του θέση.

Για να πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα από τη συσκευή, πρέπει: Αν χρειαστεί να συντηρήσετε μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορείτε να βγάλετε από τη συσκευή όλα τα συρτάρια ή τα καλάθια και να τοποθετήσετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στα ράφια.

Προσέξτε όμως να μην υπερβείτε το όριο πλήρωσης **▼** που φαίνεται στο πλευρικό τοίχωμα του πάνω χωρισμάτος (όπου υπάρχει).

### **⚠ Προσοχή Σημαντικό**

**Σε περίπτωση απόψυξης για απρόβλεπτους λόγους (π.χ., διακοπή ρεύματος), αν ο χρόνος της διακοπής είναι μεγαλύτερος από την τιμή που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλέπε "χρόνος ανόδου θερμοκρασίας"), θα πρέπει να καταναλώσετε τα τρόφιμα σε σύντομο χρονικό διάστημα ή να μαγειρέψετε αμέσως και να τα καταψύξετε εκ νέου (αφού τα αφήσετε πρώτα να κρυσώσουν).**

## Απόψυξη

Τρόφιμα βαθιά καταψυγμένα ή απλά καταψυγμένα, πριν την χρήση τους, μπορούν να αποψυχθούν στον χώρο της συντήρησης ή σε θερμοκρασία δωματίου, ανάλογα με τον διαθέσιμο χρόνο.

Μικρά τεμάχια τροφίμων μπορούν να μαγειρευτούν ενώ είναι ακόμη καταψυγμένα, κατευθείαν από την κατάψυξη: σ' αυτήν την περίπτωση ο χρόνος διάρκειας του μαγειρέματος θα είναι μεγαλύτερος.

## Για να κάνετε παγάκια

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία ή δύο θήκες για να μπορείτε να κάνετε παγάκια. Γεμίστε αυτές τις θήκες με νερό και τοποθετήστε στην κατάψυξη. **Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις θήκες από την κατάψυξη.**

## Συσσωρευτές ψύχους

Ο καταψύκτης διαθέτει δύο συσσωρευτές ψύχους που αυξάνουν τους χρόνους συντήρησης, σε περίπτωση που παρουσιαστεί μία διακοπή ρεύματος. Για λόγους ασφαλείας, κατά τη μεταφορά της συσκευής, οι συσσωρευτές ψύχους είναι τοποθετημένοι στο κάτω συρτάρι. Η σωστή θέση των συσσωρευτών ψύχους είναι μέσα στο πάνω συρτάρι, πάνω στα συντηρούμενα τρόφιμα.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΨΥΓΕΙΟΥ

### Λειτουργία

Η επιλογή της θερμοκρασίας του ψυγείου (θαλάμου συντήρησης) γίνεται μέσω του θερμοστάτη (F).

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και μπορεί να αυξηθεί για να επιτευχθεί υψηλότερη θερμοκρασία (πιο θερμή) περιτρέφοντας τον θερμοστάτη προς τις χαμηλότερες θέσεις ή να μειωθεί (πιο ψυχρή) περιτρέφοντας τον διακόπτη προς τις υψηλότερες θέσεις. Παρ' όλα αυτά η σωστή θέση θα πρέπει να επιλεγεί έχοντας υπόψη ότι η θερμοκρασία μέσα στον χώρο της συντήρησης εξαρτάται από:

## **i** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι πολύ σημαντικό να μένει πάντα κοντά στη συσκευή το εγχειρίδιο αυτό με τις οδηγίες χρήσης για να το συμβουλευόστε. Σε περίπτωση που η συσκευή πωληθεί ή μεταφερθεί σε άλλο ιδιοκτήτη, ή αν μετακομίσετε και την αφήσετε, βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο θα μείνει στη συσκευή, έτσι ώστε ο καινούριος ιδιοκτήτης να μπορέσει να εξοικειωθεί με τη λειτουργία της συσκευής και τις σχετικές προειδοποιήσεις. Εάν αυτή η συσκευή που έχει μηχανική πάрта πρόκειται να αντικαταστήσει μια παλαιά συσκευή η οποία έχει κλειδαριά, βεβαιωθείτε ότι αχρηστεύσατε αυτήν την κλειδαριά πριν πετύξετε στα σκουπίδια την παλαιά σας συσκευή. Έτσι θα αποφύγετε να την κάνετε παιχνίδι κινδύνου για κάποιο παιδί. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται από ενδιαφέρον για την ασφάλειά σας. Πρέπει να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν εγκαταστήσετε ή θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## Ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για να τη χειρίζονται ενήλικες, δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν τους διακόπτες ή να παίζουν με τη συσκευή.
- Είναι επικίνδυνο να αλλάζετε τις προδιαγραφές ή να τροποποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε τρόπο.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλεισει και βγάλει από την πρίζα την συσκευή.
- Η συσκευή αυτή είναι βαριά. Προσοχή κατά τη μεταφορά.
- Τα παγιάτα σε ξυλάκι μπορούν να προκαλέσουν καψίματα λόγω πάγου αν καταναλωθούν κατευθείαν από τη συσκευή.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν μετακινείτε τη συσκευή σας, για να μην προκαλέσετε ζημιές στην ψυκτική μονάδα και, κατά συνέπεια, διαρροές του ψυκτικού υγρού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε **καλοριφέρ ή φούρνους κουζίνας**.
- Μην αφήνετε τη συσκευή **εκτεθειμένη για πολύ χρόνο στις ακτίνες του ήλιου**.
- Πάγω από την πλάτη της συσκευής πρέπει να υπάρχει επαρκής χώρος αερισμού. Προσέξτε μην προκαλέσετε οποιαδήποτε ζημία στο **κόκκιμα ψίδηξ**.
- Για τους καταψύκτες (εκτός από τα εντοιχισμένα μοντέλα): η **ιδανική θέση τοποθέτησής τους είναι το υπόγειο ή το κελάρι**.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτρικές μικροσυσκευές (π.χ., παγωτομηχανές) μέσα στις ψυκτικές συσκευές.

## Service/Επιδιόρθωση

- Οποιοδήποτε ηλεκτρική εργασία απαιτείται για την εγκατάσταση της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται από ηλεκτρολόγο ή κάποιον άλλο αρμόδιο.
- Η συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις και να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές που γίνονται από μη έμπειρα άτομα είναι δυνατόν να προκαλέσουν σημαντικές βλάβες ή πιο σοβαρή δυσλειτουργία της συσκευής. Ζητήστε τη βοήθεια του κοντινότερου Κέντρου Σέρβις και επιμένετε

- πάντα σε αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Η ψυκτική μονάδα της συσκευής περιέχει υδρογονάνθρακες. Συνεπώς, η αναπλήρωσή τους, και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## Χρήση

- Τα ψυγεία και οι καταψύκτες οικιακής χρήσης σχεδιάζονται για να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την συντήρηση φαγητών και μένο.
- Η καλύτερη απόδοση επιτυγχάνται με σχετική εξωτερική θερμοκρασία μεταξύ + 18°C και + 43°C (κλιματολογική τάξη T), + 18°C και + 38°C (κλιματολογική τάξη ST), + 16°C και + 32°C (κλιματολογική τάξη N), + 10°C και + 32°C (κλιματολογική τάξη SN). Η κλιματολογική κλάση φαίνεται στην πλακέτα κατάταξης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η σχετική εξωτερική θερμοκρασία δεν περιλαμβάνεται μέσα στην κλίμακα που δηλώνεται για την κλιματολογική τάξη της συσκευής, προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες: Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο, η θερμοκρασία αποθήκευσης στον καταψύκτη δεν μπορεί να εγγυηθεί. Συνεπώς συνιστάται να χρησιμοποιήσετε τα αποθηκευμένα τρόφιμα πιο σύντομα μπορείτε.
- Οι καταψυγμένες τροφές δεν θα πρέπει να καταψύχονται ξανά από τη στιγμή που ξεπαγώνουν.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε πιστά τις συστάσεις για την συντήρηση των τροφίμων που δίνουν οι κατασκευαστές. Ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες.
- Η εσωτερική διάταξη της συσκευής αποτελείται από κανάλια μέσα από τα οποία περνά το ψυκτικό υγρό. Αν αυτά τρυπηθούν θα καταστραφεί η συσκευή ανεπιστρεπτά και τα τρόφιμα θα χαλάσουν. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΧΜΗΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ για να αποξέσετε τον πάγο. Μπορείτε να αφαιρέσετε τον πάγο χρησιμοποιώντας τον ζύστη που σας παρέχεται. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει ο στερεός πάγος να αφαιρείται βίαια από την εσωτερική επένδυση. Ο στερεός πάγος θα πρέπει να αφιρνεται να λιώνει όταν κάνετε απόψυξη της συσκευής.

Τυπωμένο σε ανακυκλωμένο χαρτί

- Μην βάζετε αεριούχα ποτά ή ποτά που περιέχουν ανθρακικό στον καταψύκτη γιατί δημιουργείται πίεση στο δοχείο που μπορεί να εκραγεί προκαλώντας ζημιά στην συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τεχνητά ή μηχανικά μέσα, εκτός από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής, για να επαυγύνετε την κατάψυξη. Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής σας γιατί θα καθαριστείτε να προκαλέσετε ζημιές.

## Εγκατάσταση

- Κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας της συσκευής, ο συμπυκνωτής και ο συμπιεστής στο πίσω μέρος θερμαίνονται αρκετά. Για λόγους ασφαλείας, ο ελάχιστος χώρος αερισμού θα πρέπει να είναι όπως προτείνεται στις παρακάτω οδηγίες.
  - Προσοχή: Μη προστά στα ανοίγματα αερισμού δεν πρέπει να υπάρχει κανένα εμπόδιο.**
- Θα πρέπει να προσέξετε η συσκευή να μην πατά πάνω στο καλώδιο της ηλεκτρικής παροχής.
  - Σημαντικά:** Εάν το καλώδιο παροχής είναι καταστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το σέρβις.
- Αν η συσκευή μεταφερθεί οριζοντίως είναι πιθανό το λάδι που περιέχεται στον συμπιεστή να χυθεί στο κύκλωμα ψύξης. Θα σας συμβουλεύαμε να περιμένετε τουλάχιστον δύο

- ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή ώστε το λάδι να ξαναμεί στον συμπιεστή.
- Υπάρχουν τμήματα της συσκευής αυτής που κατά τη λειτουργία θερμαίνονται. Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο εξερισμός είναι επαρκής, γιατί στην αντίθετη περίπτωση τα εξαρτήματα αυτά μπορεί να μη λειτουργήσουν σωστά και τα τρόφιμα να χαλάσουν. Βλέπε οδηγίες εγκατάστασης.
  - Τα τμήματα εκείνα που θερμαίνονται δεν θα πρέπει να εκτίθενται. Όπου αυτό είναι δυνατόν, το πίσω μέρος της συσκευής θα πρέπει να τοποθετείται μπροστά από τοίχο.

## Προστασία του περιβάλλοντος

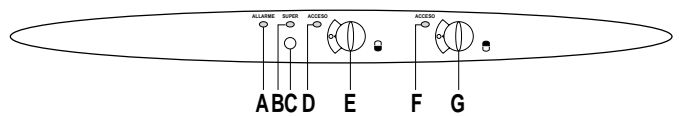
Η συσκευή αυτή δεν περιέχει αέρια που θα μπορούσαν να βλάψουν το στρώμα του όζοντος, είτε στο κύκλωμα ψύξης είτε στα μονωτικά υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα αστικά απόβλητα και σκουπίδια. Αποφύγετε να καταστρέψετε τη μονάδα ψύξης, ιδιαίτερα στο όπισθεν μέρος κοντά στον εναλλάκτη θερμότητας. Πληροφορίες για τα σημεία εναπόθεσης αποβλήτων μπορείτε να πάρετε από τις τοπικές αρχές. Όλα τα προϊόντα τα οποία διαθέτουν το σήμα ♻ είναι ανακυκλώσιμα.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προειδοποιήσεις	13	Υποδείξεις	18
Χρήση	15	Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στη συντήρηση	18
Καθαρισμός του εσωτερικού Λειτουργία	15	Υποδείξεις για την αποθήκευση τροφίμων στην κατάψυξη	18
Ρύθμιση θερμοκρασίας	15	Υποδείξεις για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων	18
Ταχεία κατάψυξη	15	<b>Συντήρηση</b>	19
Η προειδοποιητική λυχνία θερμοκρασίας (αλάρμ)	15	Περιοδικός καθαρισμός	19
Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων	16	Εσωτερικός φωτισμός	19
Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων	16	Περίοδοι αδράνειας	19
Απόψυξη	16	Απόψυξη	19
Για να κάνετε παγάκια	16	<b>Εξυπηρέτηση πελατών και ανατολικά Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	20
Συσσωρευτές ψύχους	16	<b>Εγκατάσταση</b>	21
Χρήση του ψυγείου	16	Τοποθέτηση	21
Λειτουργία	16	Ηλεκτρική σύνδεση	22
Ρύθμιση θερμοκρασίας	16	Ράβδοι απόστασης	22
Θήκη μπουκαλιών	17	Αλλαγή πλευράς ανοίγματος της πόρτας	23
Μετακινούμενα ράφια	17		
Τοποθετώντας τα ράφια στις πόρτες	17		
Συντήρηση φρέσκων τροφίμων	17		

## ΧΡΗΣΗ

### Πίνακας χειρισμού




- A. Προειδοποιητική λυχνία
- B. Λυχνία ελέγχου λειτουργίας του SUPER
- C. Κουμπί επιλογής Κανονική/Super (ταχεία κατάψυξη)
- D. Ενδεικτική λυχνία (κατάψυξης)
- E. Διακόπτης θερμοστάτη (κατάψυξης)
- F. Ενδεικτική λυχνία (συντήρησης)
- G. Διακόπτης θερμοστάτη (συντήρησης)

### Καθαρισμός του εσωτερικού

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, πλύνετε το εσωτερικό της και όλα τα εξαρτήματα που είναι μέσα με χλιαρό νερό και μαλακό σπασίوني για να αφαιρέσετε την τυπική μυρωδιά του καινούριου προϊόντος και μετά στεγνώστε όλη την συσκευή.

**Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε απορριπτανικά ή λειαντικές σκόνες, καθώς αυτές θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επιφάνεια.**

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ

Ο καταψύκτης σημειώνεται με το σύμβολο , που σημαίνει ότι είναι κατάλληλος για να ψύχει φρέσκα τρόφιμα, για μακροχρόνη αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων και για να κάνει παγάκια.

### Λειτουργία

Τοποθετήστε το φιλ στην πλησιέστερη πρίζα (θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία (D), για να επισημάνει ότι ο καταψύκτης έχει ρεύμα). Γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (E) δεξιόστροφα, σε μία μεσαία τιμή (θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (A)). Για να σβήσετε τον καταψύκτη, γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση "0". Ο θάλαμος συντήρησης θα συνεχίσει να λειτουργεί.

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και μπορεί να αυξηθεί για να επιτευχθεί υψηλότερη θερμοκρασία (πιο θερμή) περιστρέφοντας τον θερμοστάτη προς τις χαμηλότερες θέσεις ή να μειωθεί (πιο ψυχρή) περιστρέφοντας τον διακόπτη προς τις υψηλότερες θέσεις. Παρ' όλα αυτά η σωστή θέση θα πρέπει να επιλεγεί έχοντας υπόψη ότι η θερμοκρασία μέσα στον χώρο της συντήρησης εξαρτάται από:

1. την θερμοκρασία του δωματίου
2. πόσο συχνά ανοίγει η πόρτα
3. η ποσότητα της αποθηκευμένης τροφής
4. η θέση που βρίσκεται η συσκευή.

**Μία μέτρια θέση είναι γενικά η πιο κατάλληλη.**

### Ταχεία κατάψυξη

Για να επιτύχετε την ταχεία κατάψυξη των τροφίμων, πατήστε το κουμπί ταχείας κατάψυξης (C). Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία ταχείας κατάψυξης (B).

### Η προειδοποιητική λυχνία θερμοκρασίας (αλάρμ) (A)

Η προειδοποιητική λυχνία θερμοκρασίας (αλάρμ) ανάβει αυτόματα, όταν η θερμοκρασία μέσα στον καταψύκτη ανεβαίνει πάνω από μία ορισμένη τιμή, που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη μακροχρόνια συντήρηση των τροφίμων σε ικανοποιητικό βαθμό.

Το γεγονός ότι αυτή η ενδεικτική λυχνία παραμένει για λίγο αναμμένη, μετά από την έναρξη λειτουργίας του καταψύκτη είναι εντελώς φυσιολογικό. Παραμένει αναμμένη έως ότου επιτευχθεί η άριστη θερμοκρασία για τη συντήρηση των κατεψυγμένων τροφίμων.